

中華中文學校 Chung Wah Chinese School
212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
(209) 462-6442

Fall Semester 2015: New Student Enrollment Form (page 1)
 二零一五年度秋季班招生簡章及報名表

Description 教學簡介	A weekly program in Mandarin Chinese language instruction: Listening, Speaking, Reading and Writing in Pinyin and simplified Chinese characters. 一星期上課一次,課程包括聽,說,讀,寫.
Eligibility 學生資格	Kindergarten age and above. Adults are also eligible. 五歲至成人均可報名
Tuition 學費	Base fee of \$150. There is a discount of \$10 for each additional family member. 學費一百五十元..家庭成員每多一人可以減十元
Fall semester dates 秋季班上課日期	August 15, 2015— December 19, 2015 Holidays: 9/5, 11/7 & 11/28 八月十五日至十二月十九日 假日: 9/5, 11/7 & 11/28
Hours 上課時間	Saturday, 9:00 a.m.—12:00 noon 星期六上午九時至十二時
Location 上課地址	Confucius Church of Stockton 212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
Registration deadline 報名期限	August 15, 2015 八月十五日二零一五年

Payment 費用

Name of Student 學生姓名	Age 年紀	Grade 年級	School 就讀學校	Tuition學費 (circle)
#1				\$150
#2				\$140
#3				\$130
學費總額 TOTAL TUITION (Add circled amounts.)				\$

Payment: Pay cash (exact amount, please) or make check payable to Confucius Church of Stockton (212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203). Receipt will be given/mailed to you in approximately one week.

付款方式現金或支票 抬頭:(Confucius Church Of Stockton)

Sign-out Permission

If you have a child 13 years of age or older, do you give permission to sign himself or herself out at the end of the school day? Yes ___ No ___ N/A ___
 年齡在十三歲或以上之學生如獲家長同意可以自行放學回家 同意 不同意

Name of student 學生姓名 _____ . This student may also sign out

the following students: _____

或簽行其他學生

Parent/Guardian's Signature _____ Date _____

家長/. 監護人簽名 _____ 日期 _____

中華中文學校 Chung Wah Chinese School
212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
(209) 462-6442

二零一五年度秋季班新生報名表

Fall Semester 2015: New Student Enrollment Form (page 2)

Student's Name 學生姓名	Family name 姓	Given name 名	Chinese characters 中文姓名	Pinyin 拼音
Birthdate 生日	Age 年紀	Gender 男 女 <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Grade in Fall 年級	School 就讀學校
Food allergies 食物過敏 No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		If yes, to what? 若有那些		
Languages spoken in the home 家中用語		<input type="checkbox"/> Mandarin 中文 <input type="checkbox"/> English 英文 <input type="checkbox"/> Cantonese 廣東話 <input type="checkbox"/> Other 其他 _____		
Has student attended Chinese School before? No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		曾經學過中文若有學了多久甚麼程度? 初級/中級/高級 If yes, how many years? _____ What level? <input type="checkbox"/> Beginning <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced		
Father's name in English 父親姓名			Mother's name in English 母親姓名	
Address (no./street/city/state/zip) 地址				
Phone 電話 numbers	Home 住家	Work 工作	Cell 手機	
E-mail address 郵電				
In case of emergency and parents cannot be reached, please contact:				
Name 緊急聯絡人姓名/關係/電話			Relationship	
Phone numbers				

同意書 Waiver

I, _____ (Parent/Guardian Name) am the parent or legal guardian of _____ [student(s) name(s)] who is/are attending the Fall 2015 semester of the Stockton Chinese School organized and run by the Chinese Benevolent Association at Confucius Church of Stockton. I hereby waive all my rights, claims and actions that I may have against the Chinese Benevolent Association, including its Board of Directors and staff, on behalf of my child(ren) when he/she is attending the Chinese School. Thus, I voluntarily execute this and other related waivers accordingly.

Parent/Guardian's Signature 家長/監護人簽名 _____ Date 日期 _____

當本人之兒女就讀中華中文學校其間本人謹此聲明願放棄一切針對中華會館董事會及職員之訴求

中華中文學校 Chung Wah Chinese School
212 E. Lafayette Street, Stockton CA 95203
(209) 462-6442

二零一五年度秋季班新生報名表

Fall Semester 2015: New Student Enrollment Form (page 3)

Use this form only if you are enrolling more than one student from your immediate family.

Parents who wish to enroll should fill out this form as well.

如果家中有兩位成員以上報名者需要填此報名表

Father's name in English 父親姓名	Mother's name in English 母親姓名
-------------------------------	-------------------------------

#2 Student's Name 學生姓名	Family 姓 name	Given name 名	Chinese characters 中文姓名	Pinyin 拼音
Birthdate 生日	Age 年紀	Gender 性別 男 女 <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Grade in Fall 年級	School 就讀學校
Food allergies 食物過敏 No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		If yes, to what? 若是/ 甚麼		
Languages spoken in the home 家中用語		<input type="checkbox"/> Mandarin 中文 <input type="checkbox"/> English 英文 <input type="checkbox"/> Cantonese 廣東話 <input type="checkbox"/> Other 其他 _____		
Has student attended Chinese School before? No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>		曾否就讀中文學校?若有甚麼程度?初級/中級/高級 If yes, how many years? ____ What level? <input type="checkbox"/> Beginning <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced		

#3 Student's Name 學生姓名	Family 姓 name	Given name 名	Chinese characters 中文姓名	Pinyin 拼音
Birthdate 生日	Age 年紀	Gender 性別 男 女 <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	Grade in Fall 年級	School 就讀學校
Food allergies? 食物過敏 No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/>		If yes, to what? 若是/ 甚麼		
Languages spoken in the home 家中用語		<input type="checkbox"/> Mandarin 中文 <input type="checkbox"/> English 英文 <input type="checkbox"/> Cantonese 廣東話 <input type="checkbox"/> Other 其他 _____		
Has student attended Chinese School before? No <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>		曾否就讀中文學校若有甚麼程度?初級/中級/高級 If yes, how many years? ____ What level? ____ <input type="checkbox"/> Beginning <input type="checkbox"/> Intermediate <input type="checkbox"/> Advanced		



Chung Wah Chinese School (Jun 2015–May 2016)

June 2015

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

July 2015

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

August 2015

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

September 2015

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

October 2015

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

November 2015

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

December 2015

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

January 2016

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

February 2016

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

March 2016

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

April 2016

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

May 2016

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Since 1924
Chung Wah Chinese School
 Speak, Read, Write Mandarin
 Saturdays 9–12
 Children and Adults Welcome

5th Annual Summer
Chinese Culture Camp
 Mon-Sat
 June 22-27, 2015
 8:30 am—12:30 pm

Second Annual
Red Dragon Youth Theater
 June 1-20, 2015
 Mon-Fri, 2–4 pm
plus Sat, June 20, 1–4 pm

Jul 3, 2015	'Independence Day' observed	Nov 11, 2015	Veterans Day	Jan 18, 2016	Martin Luther King Day
Jul 4, 2015	Independence Day	Nov 26, 2015	Thanksgiving Day	Feb 15, 2016	Presidents' Day
Sep 7, 2015	Labor Day	Dec 25, 2015	Christmas Day	May 30, 2016	Memorial Day
Oct 12, 2015	Columbus Day	Jan 1, 2016	New Year's Day		